

Donostia 18/01/22

GATZONTZIAK - Saleros tradicionales

H A U

ERAKUSKETA / EXPOSICIÓN
EXPOSITION / EXHIBITION

5. EDIZIOA / 5ª EDICIÓN

5ª ÉDITION / 5 EDITION

GATZONTZIA:

SUKALDEAN GATZA GORDEZTEKO ETA MAHAIAN ZERBATEZKO ERABILTZERAKO ONTZIA DA.

GATZONTZIAK OSO FORMA ETA TAMAINA DESBERDINAK HARTZEN DITU, ETA MATERIA UGARIREKIN EGINA DAGO -ZURA, ADARRA, SASKIGINTZA FINA, BUZTIN EGOSIA, BEIRA, LOZA, PORTZELANA, ETA GAUR EGUN GAI PLASTIKOAK ETA ALTZAIRU HERDOILGATZA-.

EUSKAL HERRIAN GEHIEN ERABILI IZAN DIREN GATZONTZI TRADIZIONAL ETA HERRIKOIAK HAINBAT ZUR MOTAREKIN EGIN DIRA.
GATZONTZIAK MOTA ASKOTAKOAK IZAN DAITEZKE:
ZUREZKO KATILUAK;

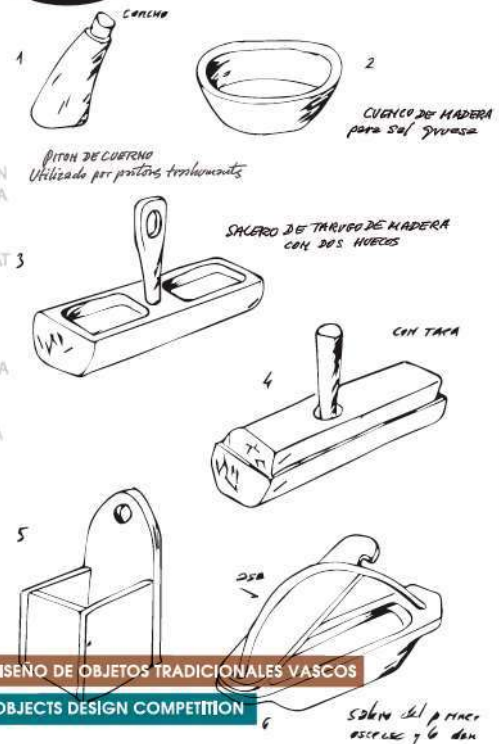
ZUREZKO OHOLTZOA, BAO BAT EDO BI DITUENA, ESTALKIRIK GABEA EDO HAREKIN BIRAKARIA ETA HELDULEKUAREKIN;

ARTZAINEK BEHI ADAR BATEKIN EGINDAKO GATZONTZIAK ERABILTZEN ZITUZTEN, TAPOI DOITUA JARTZEKO;

SUKALDEAN ZINTZILIKATZEKO ZUREZKO KAXAKO GATZONTZI ARRUNTAK
ETA ABAR.

Donostia 21 de enero de 2022

Fermin Leizaola



EUSKAL HERRIKO OBJEKTU TRADIZIONALAREN DISEINU LEHIAKETA / CONCURSO DE DISEÑO DE OBJETOS TRADICIONALES VASCOS

CONCOURS DE DESIGN D'OBJETS TRADITIONNELS BASQUES / TRADITIONAL BASQUE OBJECTS DESIGN COMPETITION

Tradizioa eta garaikidetasuna HAU. Euskal Herriko objektu tradizionalen diseinu lehiaketaren bosgarren edizioan

Gatzontzia izan da edizio honetan aukeratutako objektua eta gaurtik aurrera San Telmo Museoko gastrokultura gunean ikusgai izango dira lehiaketan parte hartu duten lanetako batzuk, horien artean Pedro Galdonen “Desocupacion del cilindro salero” irabazlea

Aurten bosgarren urtez antolatu du **HAU Euskal Herriko objektu tradizionalaren diseinu lehiaketa** Bitamine Faktoriak; San Telmo Museoa, Mondragon Unibertsitatea, Aranzadi Zientzia Elkarte eta EIDE Euskal Diseinuaren Elkarte izan dira laguntzaileak. Lehiaketa honen xedea euskal kulturako objektu tradizional bat gaurkotzea da. Batetik, deialdiak gure tradizioaren inguruko ikerketa sustatzen du, usadioak eta ohiturak ezagutu eta berreskuratzeko; bestetik, objektu tradizionalak egokitu, berritu eta berrinterpretatzea bultzatzen du, diseinu garaikidearen begiradatik. Horrela, gure historiarekin lotura berriak sortzen dira, baita diseinu alorrean ikerketa-ildoak urratu eta ekintza-eremuak zabaldu ere.

Deialdi honetan gatzontzia objektua berraztertzea proposatu da, sukaldean eta mahaietan gatza gordetzeko erabiltzen den ontzia. 27 proiektu aurkeztu dituzte lehiaketan eta Pedro Galdonek sortutako *Desocupación del cilindro salero* proposamena izan da irabazlea, sariaren 1.000 euroak jasoko dituelarik. Gainera, gaurtik irailaren 30era arte museoan jarritako erakusketan izango da ikusgai. Hau izan da epaimahaiaren balorazioa:

“DESOCUPACIÓN DEL CILINDRO SALERO proiektuak trebetasunez eta sentikortasunez uztartzen ditu objektuaren alderdi teknikoak, funtzionalak eta formalak. Artisan-manufaktura nabarmentzen da, pieza bakoitzari eskusibotasuna ematen diona, eta tradizioan inspirazio nabarmena proposatzen duen arren, euskal eskultura tradizionalari keinu argia eginez diseinua denboraz kanpoko da, eta horrek luzaroan irautea ekarriko du. Bere ezaugarri nagusietako batzuk gaur egungo usadio eta ohituretara eguneratzen ditu. Arrazoi horiek guztiek proiektua baliozkotzen dute eta merkatuan modu jasangarrian sartzea bideragarri egiten dute.”

Irabazlearekin batera, aurkeztutako beste lan nabarmenduak izango dira ikusgai. Alde batetik, jatorrizko piezarekiko leialtasuna gordez, gatzontzia berrinterpretatzerakoan egindako ekarpenagatik epaimahaiak nabarmendu dituen **proiektu finalistak**:

HARREMAN - Oier Bengoetxea, Jon Larrucea, Mark Zabaleta

ZAIN - Natale Armendariz, Ane Ozkoidi, Itziar Sánchez

ZORRO-GATZ - Pablo Álvarez, Adriana González

Eta hauekin batera, sorkuntza berriak egungo usadio eta ohituretara hurbiltzeko, gatzontzirako aplikazio moldagarriak imajinatzen egindako ahaleginagatik aukeratutako beste hauek:

ESKAMA - Maite Txakartegi, Haizea Aranbarri, Karmele Olariaga

ERROTA - Saroa Azkarate, Ainhoa Maurolaglitia, Enara López

LAUWOOD - Gaizka Basterrechea

XALAU - Naroa Chaves, Maialen Delgado, Elisabeth Pérez

Epaimahaia

Edizio honetan ondorengoek osatu dute epaimahaia:

- Fermín Leizaola Calvo (Zientzia Elkarteko Etnografia Saileko zuzendaria)
- Elisabeth Urrutia Bea (Diseinatzaile industrial)
- Agurtzane Garai Ibarlucea (San Telmo Museoko jarduera eta proiektu arduraduna)
- Xabier Llordes (EIDE Euskadiko eta Nafarroako diseinatzaile industrialak, grafikoak eta espazioetakoak biltzen dituen elkarte profesionala)
- Helga Massetani Piemonte (Bitamine Faktoriako zuzendaria)

Antolatzailea

Bitamine Faktoria mugaz gaindiko sormen eta kultura ekoizpen lantegi bat da, kultura, diseinua eta arte garaikidea hedatu eta nazioartekotzeko xede duena. Berrikuntza, sormena eta esperimazioan oinarritutako diziplinarteko proiektuak garatzen ditu. Bitamine Faktoriak Irunen du egoitza.

Gatzontzia. 2022eko edizioan berraztertze objektu hautatua

Deialdi honetan gatzontzia objektua berraztertzea proposatu da. Sukaldean eta mahaietan gatzak gordetzeko erabiltzen den ontzia da. Oso forma eta tamaina desberdinak hartzen ditu, eta materia ugariarekin egina dago -zura, adarra, saskigintza fina, buztin egosia, beira, loza, porzelana, eta gaur egun gai plastikoekin eta altzairu herdoilgaitzekin-. Euskal Herrian gehien erabili izan diren gatzontzi tradizional eta herrikoak hainbat zur motarekin egin dira. Gatzagak mota askotakoak izan daitezke:

- Zurezko katiluak.

- Zurezko oholtxoa, bao bat edo bi dituen, estalkirik gabea edo harekin birakaria eta helduleku helduarekin.

- Artzainek behi adar bateko pitoiarekin egindako gatzontziak erabiltzen zituzten, tapoi doitua jartzeko.
- Sukaldean zintzilikatzeko zurezko kaxako gatzontzi komunak.

San Telmo Museoaren bilduman mota ezberdinetako hainbat gatzontzi daude, horietako bat, Araban jatorria duena eta egurrezkoa, Tradizioak bizirik dirau atalean baserri bat erreproduzitzen den gunean ikusgai.

Tradición y contemporaneidad en la quinta edición de HAU. Concurso de diseño de objetos tradicionales vascos

El salero es el objeto sobre el que se ha trabajado este año y a partir de hoy se expone en el espacio gastrocultural del Museo San Telmo una selección de los trabajos presentados, entre ellos el ganador, “Desocupación del cilindro salero”, de Pedro Galdon.

Este año se ha celebrado la quinta edición del **Concurso de diseño de objetos tradicionales vascos HAU** organizado por Bitamine Faktoria, con la colaboración de San Telmo Museoa, la Sociedad de Ciencias Aranzadi, Mondragon Unibertsitatea y EIDE, Asociación del Diseño Vasco. El objetivo del Concurso de diseño de objetos tradicionales vascos HAU es actualizar el diseño de un objeto tradicional presente en la cultura vasca. De esta manera, se contribuye, por un lado, a la investigación y a la eventual recuperación de usos y costumbres tradicionales y, por otro, a una adaptación, renovación e reinterpretación de objetos tradicionales desde el punto de vista del diseño contemporáneo, estableciendo nuevas relaciones con nuestra historia y ampliando las líneas de investigación y los campos de acción del diseño.

La pieza objeto de revisión en esta convocatoria es el salero, recipiente que se utiliza para guardar sal en la cocina y servirla en la mesa. Se han presentado 27 proyectos a concurso y el trabajo ganador ha sido *Desocupación del cilindro salero*, de Pedro Galdon, quien obtiene los 1.000 euros del premio. Su propuesta se podrá ver en la exposición que se presenta en el museo hasta el 30 de septiembre. Esta ha sido la valoración del jurado:

“El proyecto *Desocupación del cilindro salero* combina con destreza y sensibilidad los aspectos técnicos, funcionales y formales del objeto. Se destaca la manufactura artesanal que dota exclusividad a cada pieza y si bien propone una marcada inspiración en la tradición con un claro guiño a la escultura tradicional vasca el diseño es atemporal, lo que lo hará perdurar a través del tiempo. Actualiza alguna de sus características principales a los usos y costumbres actuales. Todas estas razones validan el proyecto y hacen viable su introducción en el mercado además de forma sostenible.”

Junto con el ganador, se podrán también ver en la exposición los proyectos finalistas de esta quinta edición, que el jurado ha destacado por su notable contribución a la reinterpretación del salero guardando la fidelidad con la pieza original.

HARREMAN - Oier Bengoetxea, Jon Larrucea, Mark Zabaleta

ZAIN - Natale Armendariz, Ane Ozkoidi, Itziar Sánchez

ZORRO- GATZ - Pablo Álvarez, Adriana González

También se han seleccionado para mostrarlos, por su esfuerzo en imaginar aplicaciones versátiles para el salero con el fin de aproximar las nuevas creaciones a los usos y costumbres actuales, los siguientes trabajos:

ESKAMA - Maite Txakartegi, Haizea Aranbarri, Karmele Olariaga

ERROTA - Saroa Azkarate, Ainhoa Maurolaglitia, Enara López

LAUWOOD - Gaizka Basterrechea

XALAU - Naroa Chaves, Maialen Delgado, Elisabeth Pérez

Jurado

En esta edición, han conformado el jurado las siguientes personas:

- Fermín Leizaola Calvo (director del Departamento de Etnografía de la Sociedad de Ciencias Aranzadi)
- Elisabeth Urrutia Bea (diseñadora industrial)
- Agurtzane Garai Ibarluzea (responsable de mediación de San Telmo Museoa)
- Xabier Llordes (responsable de EIDE, Asociación del Diseño Vasco)
- Helga Massetani (directora de Bitamine Faktoria).

Bitamine Faktoria

Bitamine Faktoria es una fábrica de creación y producción cultural transfronteriza destinada a la promoción e internacionalización de la cultura, el diseño y el arte contemporáneo a través del desarrollo de proyectos interdisciplinarios de carácter innovador, creativo y experimental. Tiene su sede en Irun.

Objeto seleccionado HAU 2021

El Concurso de Diseño de Objetos Tradicionales Vascos HAU ha propuesto como pieza objeto de revisión en la convocatoria de este año el salero, un recipiente que se utiliza para guardar sal en la

cocina y en la mesa. Adopta muy diferentes formas y tamaños y está elaborado con muy diversas materias -madera, cuerno, cestería fina, barro cocido, vidrio, loza, porcelana y actualmente con materias plásticas y aceros inoxidable-. Los saleros tradicionales y populares que se han venido utilizando en Euskal Herria más comúnmente, han sido hechos con diversas clases de maderas. Estos saleros adoptan diversas formas tales como:

-Cuencos de madera.

-Tarugo de madera que tiene practicados uno o dos huecos y sin tapa o con ella giratoria y con un mando asidero.

-Los pastores usaban saleros hechos con el pitón de un cuerno de vacuno al que le colocaban un tapón ajustado.

-Los saleros comunes de caja de madera para colgar en la cocina.

En la colección del Museo San Telmo hay varios saleros de diferentes tipos, uno de ellos, originario de Araba y de madera, expuesto en la zona donde se reproduce un caserío en la sección *La tradición pervive*.